

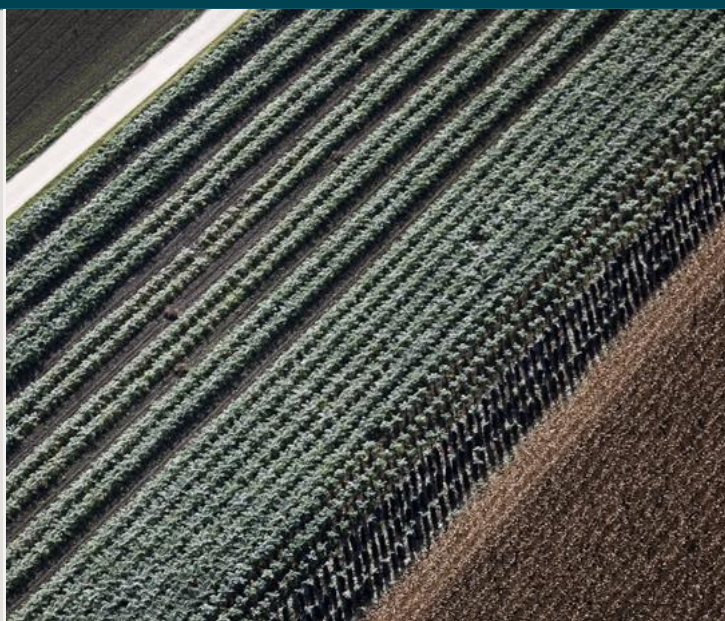


powered by SIX Securities Services

## Breve guida TERRAVIS

Versione 2.1 del 18 aprile 2013

TERRAVIS, il portale informativo esteso a tutto il territorio svizzero con informazioni del registro fondiario, offre agli utenti autorizzati un accesso standardizzato. Poiché i dati del registro fondiario sono riferiti a persone, la loro ricerca può essere effettuata esclusivamente tramite un accesso sicuro.





Egregio utente TERRAVIS

La ringraziamo per aver scelto di utilizzare la nostra applicazione. Dato che il suo uso deve risultare semplice e intuitivo, per aiutarla abbiamo allestito la presente guida. In caso di domande la preghiamo di inviarci un breve messaggio al contatto che trova in calce alla presente guida.

*Nota:*

*La presente guida si riferisce esclusivamente a ricerche all'interno del portale TERRAVIS. Per dettagli sull'amministrazione utenti e sull'audit la preghiamo di consultare le corrispondenti istruzioni.*

## **Indice**

<b>Homepage TERRAVIS</b> .....	3
<b>Login TERRAVIS con ID utente e password</b> .....	4
<b>Login TERRAVIS via login SMS</b> .....	4
<b>Schermata iniziale</b> .....	5
<b>Possibilità di ricerca</b> .....	6
Ricerca per comune/parcelle.....	6
Risultati della ricerca .....	6
Visualizzazione del rapporto giuridico fondiario rispetto ad altri fondi .....	8
Ricerca per indirizzi .....	8
Ricerca con E-GRID .....	8
Ricerca per persone .....	8
Ricerca nella mappa.....	9
Navigazione con la mappa .....	10
<b>Impostazioni</b> .....	11
<b>Ripristino della password</b> .....	11
<b>Supporto</b> .....	11
<b>Miglioramenti</b> .....	11

## Homepage TERRAVIS

Per iniziare inserisca l'indirizzo <http://www.terravis.ch> nel suo browser Internet. I link necessari per l'accesso si trovano alla voce LOGIN (si veda figura 1).

Il login con SuisseID funziona esclusivamente con il link superiore, tramite il quale, a verifica avvenuta, lei sarà indirizzato/a automaticamente all'applicazione TERRAVIS. Per tutti gli altri utenti autorizzati sono disponibili i link per il login tramite ID utente e password o tramite login SMS.

Il link "Test Terravis" è destinato esclusivamente agli utenti del test.

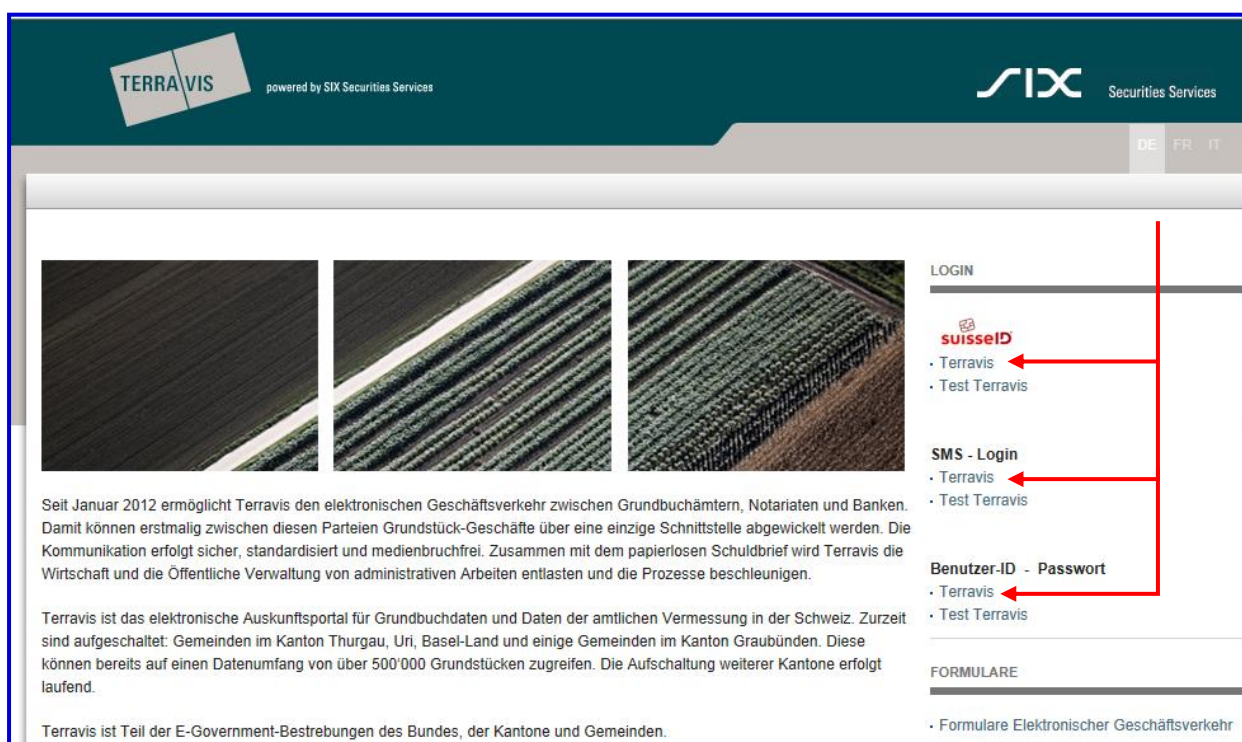


Figura 1: schermata iniziale TERRAVIS

## Login TERRAVIS con ID utente e password

Gli utenti TERRAVIS autorizzati effettuano il login utilizzando il numero di mandante del loro istituto, il loro ID utente e la password personale (figura 2).

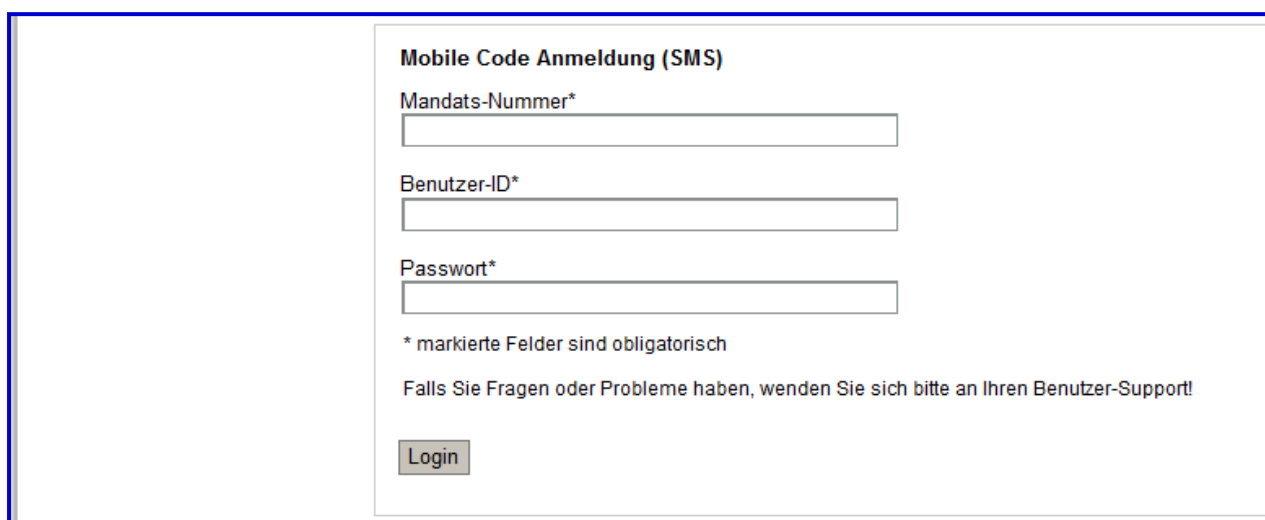


The screenshot shows the 'Login Terravis - Auskunftportal' interface. At the top, it says 'Terravis - Im Dienste eines modernen Grundbuchs'. Below this is a login form with three input fields: 'Mandats-Nummer\*', 'Benutzer-ID\*', and 'Passwort\*'. Each field has a small vertical bar on the left side, indicating it is mandatory. Below the fields is a 'Login' button. At the bottom of the form, there is a note: '\* markierte Felder sind obligatorisch' and 'Falls Sie Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich bitte an ihren Benutzer-Support!'.

Figura 2: schermata di login

## Login TERRAVIS via login SMS

Gli utenti login SMS TERRAVIS autorizzati effettuano il login utilizzando il numero di mandante del loro istituto, il loro ID utente e la password personale (figura 3).



The screenshot shows the 'Mobile Code Anmeldung (SMS)' interface. It features three input fields: 'Mandats-Nummer\*', 'Benutzer-ID\*', and 'Passwort\*'. Each field has a small vertical bar on the left side, indicating it is mandatory. Below the fields is a 'Login' button. At the bottom of the form, there is a note: '\* markierte Felder sind obligatorisch' and 'Falls Sie Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Benutzer-Support!'.

Figura 3: schermata del login SMS

Sul numero di cellulare memorizzato nei dati di base, il sistema invia successivamente all'utente una password da sostituire dopo il primo utilizzo costituita da una combinazione di caratteri casuali, che deve essere inserita nella maschera sottostante. Quindi premere il pulsante "Invia".

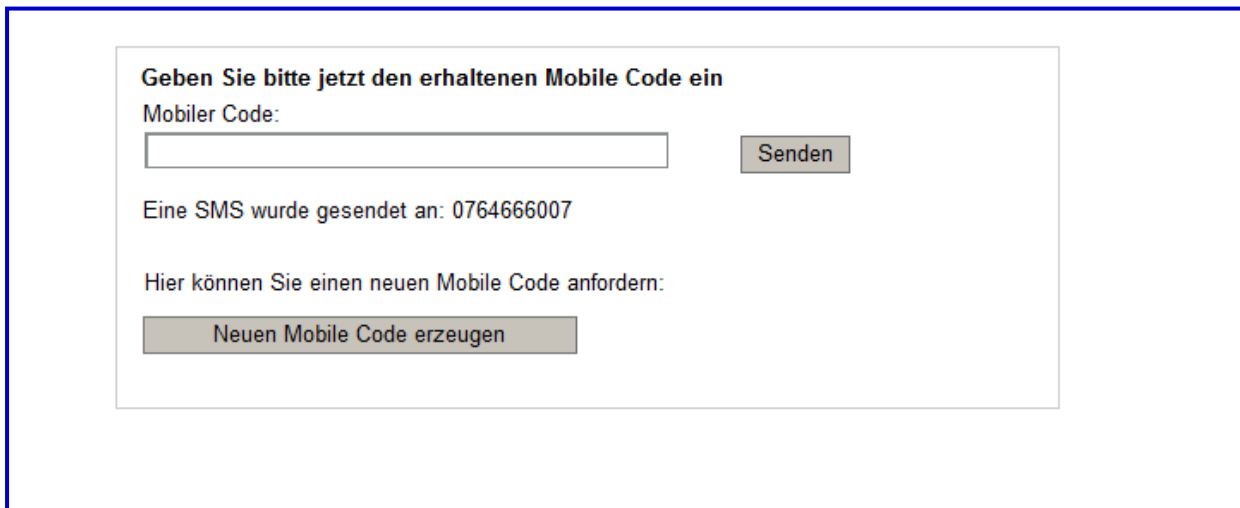


Figura 4: inserimento del codice mobile

## Schermata iniziale

A login avvenuto, l'utente viene trasferito all'applicazione TERRAVIS. Sul lato sinistro si trova il menu con varie possibilità di ricerca e selezione. I risultati della ricerca sono sempre visualizzati sul lato destro.

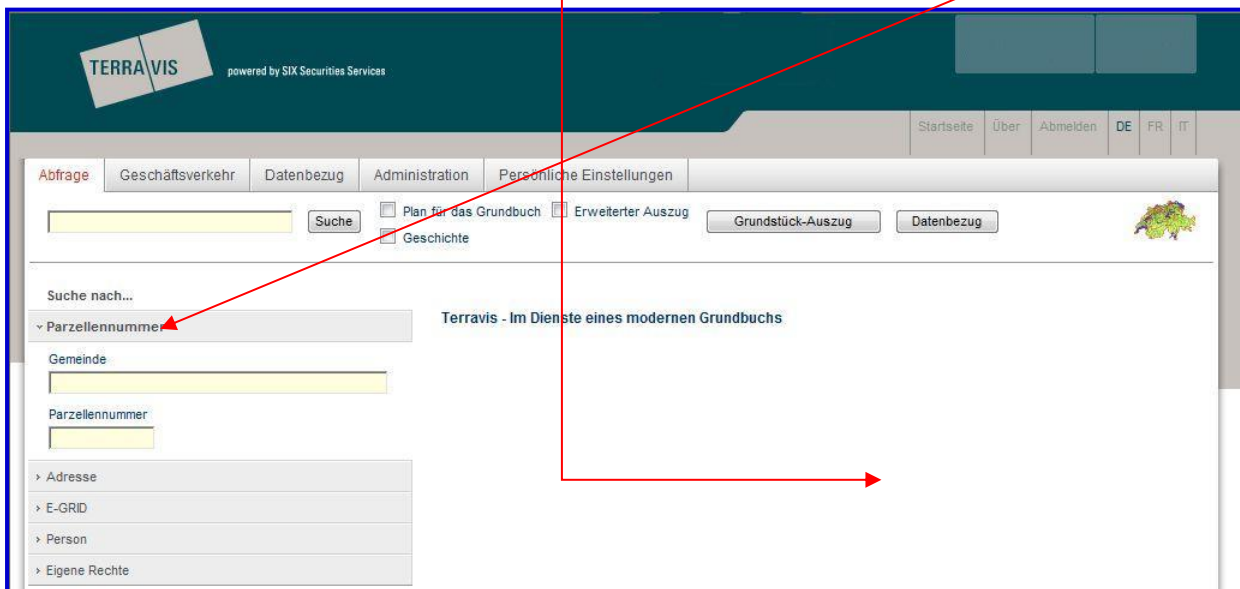


Figura 5: pagina di ricerca

## Possibilità di ricerca

### Ricerca per comune/parcelle

In TERRAVIS è disponibile una selezione di tutti i comuni politici. I numeri UST ufficiali del comune sono indicati di volta in volta tra parentesi. Il numero della parcella ricercata deve essere noto, in quanto non è disponibile una lista di selezione. Per avviare la ricerca premere o il tasto <Enter>. Dato che TERRAVIS non memorizza le informazioni del registro fondiario, tutte le ricerche sono inoltrate direttamente al sistema del registro fondiario competente.

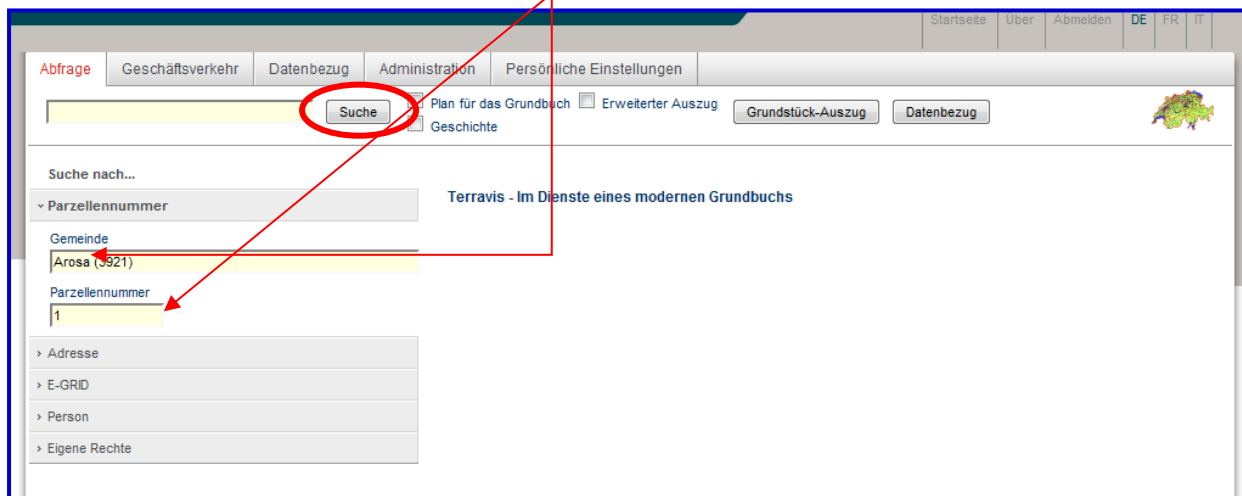


Figura 6: ricerca e selezione

### Risultati della ricerca

#### Requisiti

- La visualizzazione corretta dell'estratto fondiario richiede la preventiva installazione di Adobe Acrobat Reader. L'estratto fondiario viene visualizzato in formato PDF in una finestra separata.
- L'estratto fondiario può essere visualizzato solo se in precedenza è stato disattivato il blocco pop up per TERRAVIS o se è stato aggiunto alle eccezioni [secure.terravis.ch](http://secure.terravis.ch).

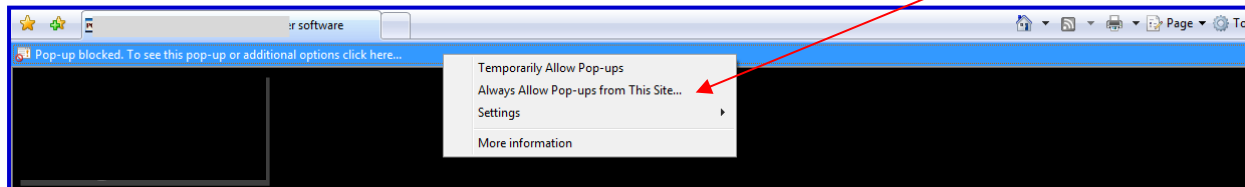
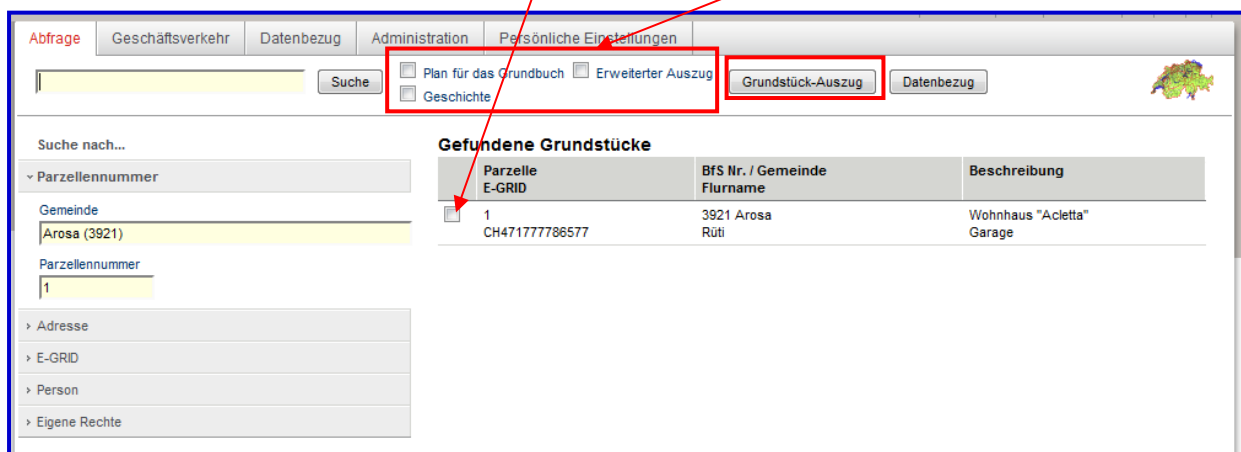


Figura 7: configurazioni del blocco pop up in Internet Explorer

TERRAVIS visualizza un elenco di tutti i fondi che corrispondono ai criteri di ricerca selezionati. A causa della gestione decentralizzata dei dati può succedere che venga trovato più di un risultato per la ricerca selezionata. Il fondo cercato deve essere contrassegnato in questo punto per ordinare il relativo estratto fondiario. L'impostazione standard fornisce informazioni pubbliche sul fondo cercato.

Prima di ordinare l'estratto fondiario, l'utente TERRAVIS può visualizzare come opzione informazioni aggiuntive dell'estratto fondiario a seconda del livello di autorizzazione (menzioni, annotazioni, diritti di pegno immobiliare, operazioni in sospeso). Inoltre possono essere selezionate le opzioni "Storia" e "Piano per il registro fondiario".



**Figura 8: selezione e ordinazione dell'estratto fondiario**

Le opzioni relative all'estensione dell'informazione in un estratto fondiario possono essere memorizzate in "Impostazioni personali" (vedere pagina 10)

Per ordinare l'estratto fondiario può utilizzare il pulsante "Estratto fondiario". Questa elaborazione potrebbe richiedere del tempo; la preghiamo pertanto di pazientare. Non appena l'estratto è stato creato, si apre una nuova finestra in cui viene visualizzato l'estratto in formato PDF. Nella finestra principale la pagina cambia come descritto nel prossimo capitolo.



## Visualizzazione del rapporto giuridico fondiario rispetto ad altri fondi

I rapporti giuridici con altri fondi sono elencati sullo schermo (p. es. servitù). Se necessario, l'utente TERRAVIS può ordinare un ulteriore estratto fondiario per il fondo collegato.



Suche nach...		Gefundene Grundstücke			
Parzellenummer		Parzelle E-GRID	BfS Nr. / Gemeinde Flurname	Beschreibung	Rechte
Gemeinde	Arosa (3921)	564	3921 Arosa Maran	Ferienchalet "La Poya"	
Parzellenummer	564	759	3921 Arosa Maran	Ferienhaus "Jolanda"	Dienstbarkeit
		2013	3921 Arosa Maran	Ferienhaus	Dienstbarkeit

Figura 9: elenco dei fondi che hanno rapporti giuridici fondiari con altri fondi

## Ricerca per indirizzi

Attualmente la ricerca per indirizzi in TERRAVIS è ancora problematica e in molti casi non conduce ai risultati desiderati. Ciò dipende dal fatto che in alcuni sistemi di registro fondiario non sono inseriti indirizzi.

### Consiglio

In alternativa, TERRAVIS consente di effettuare la ricerca con una mappa geografica.

## Ricerca con E-GRID

E-GRID è un identificatore univoco per fondi in Svizzera ed è stato introdotto a livello nazionale a partire dal 2010 in aggiunta ai numeri di parcelle esistenti. Terravis consente di cercare fino a cinque fondi contemporaneamente tramite E-GRID, a patto che questo dato sia noto.

## Ricerca per persone

### Nota:

Questa funzione è disponibile solo per una cerchia molto ristretta di persone, per cui non approfondiremo oltre questo aspetto.

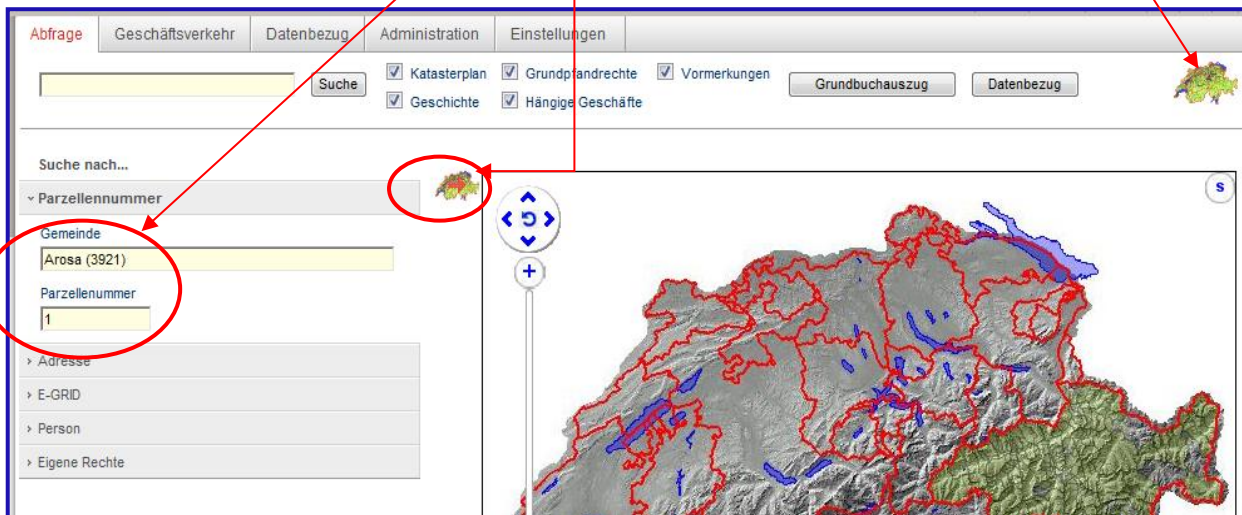


## Ricerca nella mappa

Come ulteriore possibilità di ricerca è possibile utilizzare la navigazione nella mappa. Per aprire la mappa cliccare sul suo simbolo sul lato destro.

*Esempio: ricerca della parcella n. 1 ad Arosa*

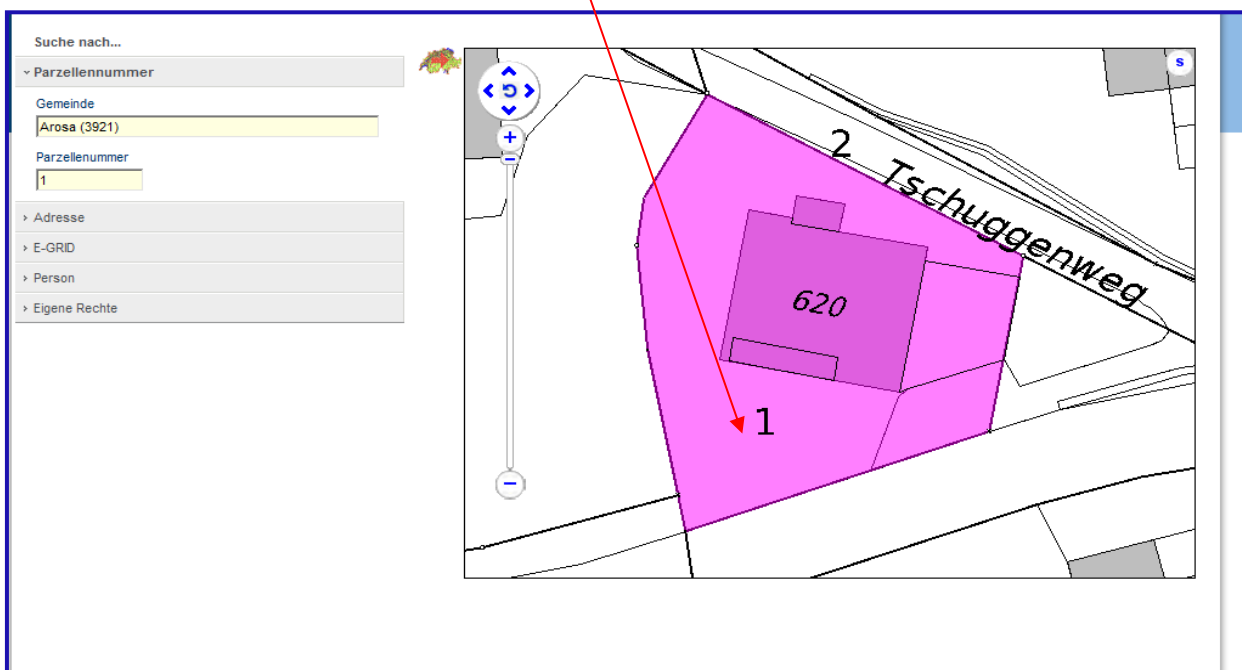
Dopo aver inserito il comune *Arosa* e il numero della parcella *1* cliccare sul simbolo della mappa.



**Figura 10: ricerca tramite la navigazione con la mappa**

*Esempio di risultato:*

Nella mappa viene visualizzata la parcella con il numero 1 ad Arosa.



**Figura 11: fondo visualizzato**

Nella selezione di sinistra è anche possibile utilizzare l'opzione "Indirizzo", ad esempio per visualizzare una via in una località della mappa.

### Navigazione con la mappa

Il cursore consente di modificare la scala della mappa. I simboli <>^v permettono di spostare la mappa a sinistra, destra, in alto e in basso.

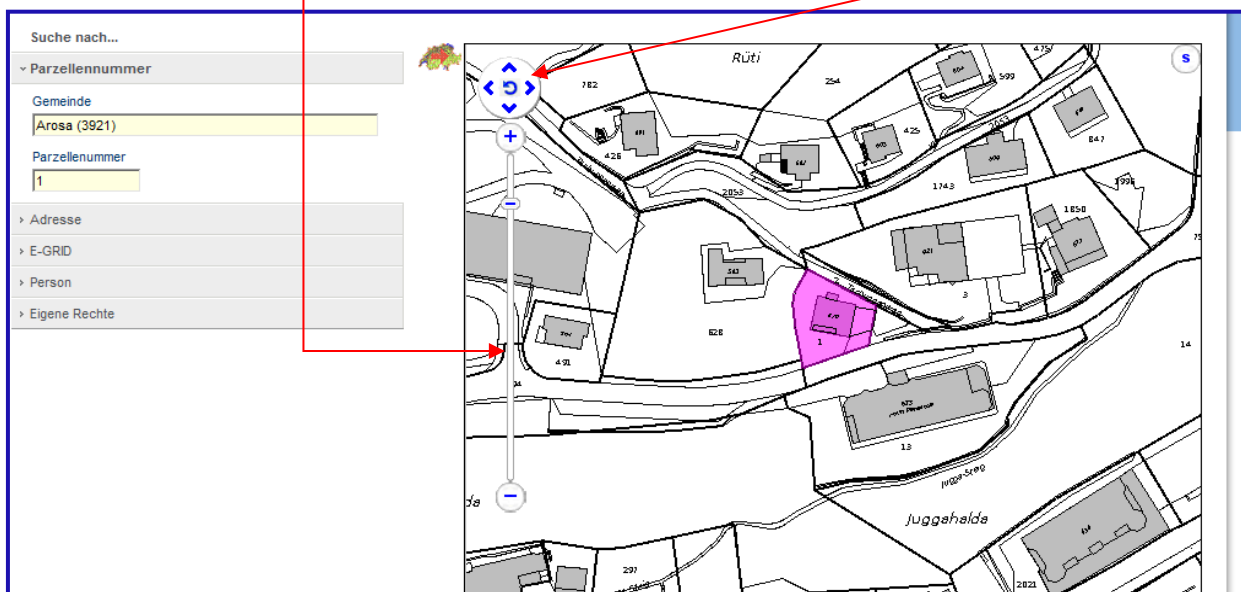


Figura 12: strumenti nella mappa

Con lo strumento di selezione è possibile selezionare fino a cinque fondi, evidenziati a colori.

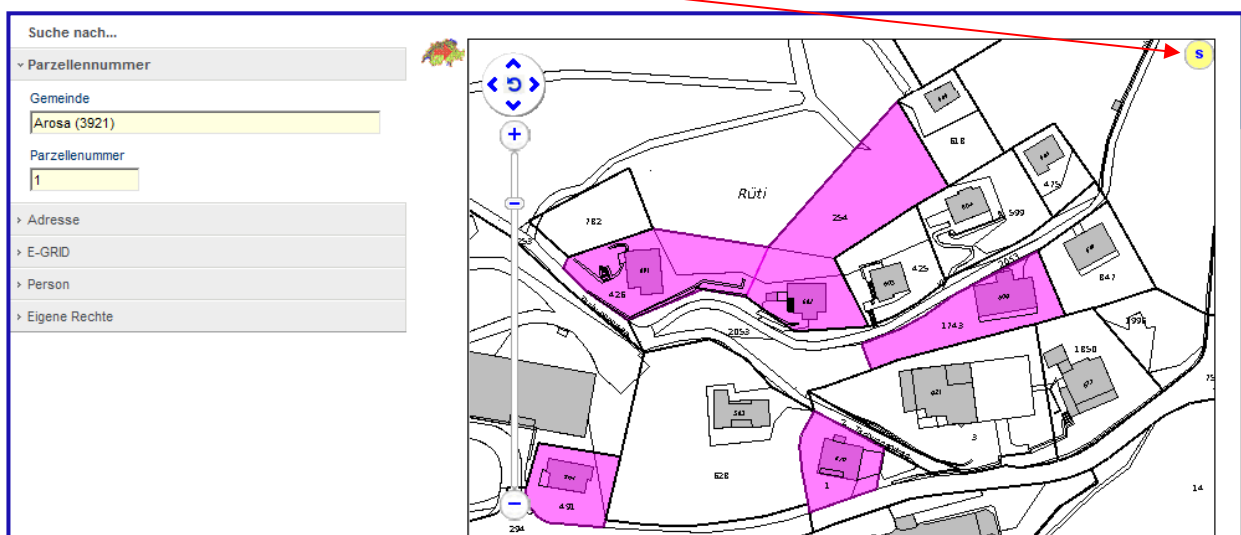


Figura 13: selezione multipla

Il pulsante consente di visualizzare i risultati della selezione in dettaglio (analogamente alla figura 3).

## Impostazioni

In "Impostazioni personali" si possono configurare le impostazioni personalizzate.

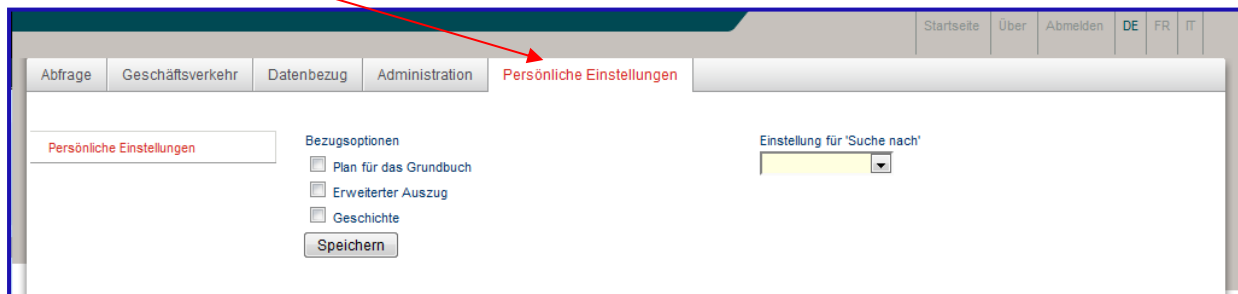


Figura 14: impostazioni personali

## Ripristino della password

Se si è dimenticata la password per il login o se per altri motivi non è possibile effettuare il login in TERRAVIS, l'amministratore interno di TERRAVIS può inviare per e-mail una nuova password da sostituire dopo il primo utilizzo. L'amministratore comunicherà contemporaneamente anche il prefisso della password per l'account. La password si compone di due parti. Il prefisso (1<sup>a</sup> parte) consta di una serie di caratteri definiti dall'amministratore. Unitamente alla password ricevuta per mail (2<sup>a</sup> parte) si può effettuare nuovamente il login in TERRAVIS e definire una nuova password personale.

Esempio:

Prefisso (1<sup>a</sup> parte): Aaa      password ricevuta (2<sup>a</sup> parte): Bbb  
La password da usare una sola volta risulta pertanto: AaaBbb

## Supporto

Per domande in merito a TERRAVIS può rivolgersi alla sua persona di riferimento interna, che si appoggia al supporto di TERRAVIS.

## Miglioramenti

TERRAVIS accetta volentieri qualsiasi proposta di miglioramento per e-mail. Il team di TERRAVIS è impegnato nel costante miglioramento del sistema.

SIX Terravis AG

Supporto TERRAVIS

[support@terravis.ch](mailto:support@terravis.ch)

Tel. +41 58 399 49 09